



LE DIEU GUERRIER DU PSAUTIER BIBLIQUE

SOPHIE RAMOND

¹Donnez au Seigneur, vous les dieux,
donnez au Seigneur gloire et force !
²Donnez au Seigneur la gloire de son nom !
Prosternez-vous devant le Seigneur, quand éclate sa sainteté !

³La voix du Seigneur domine les eaux
– le Dieu de gloire fait gronder le tonnerre –
le Seigneur domine les grandes eaux.

⁴La voix puissante du Seigneur,
la voix éclatante du Seigneur,

⁵la voix du Seigneur casse les cèdres,
le Seigneur fracasse les cèdres du Liban.

⁶Il fait bondir le Liban comme un veau,
et le Siryôn comme un jeune buffle.

⁷La voix du Seigneur taille des lames de feu.

⁸La voix du Seigneur fait trembler le désert,
le Seigneur fait trembler le désert de Qadesh.

⁹La voix du Seigneur fait trembler les biches en travail ;
elle dénude les forêts.

Et dans son temple, tout dit : « Gloire ! »

¹⁰Le Seigneur trône sur le déluge,
le Seigneur trône comme roi éternel.

¹¹Le Seigneur donnera de la force à son peuple,
le Seigneur bénira son peuple par la prospérité.

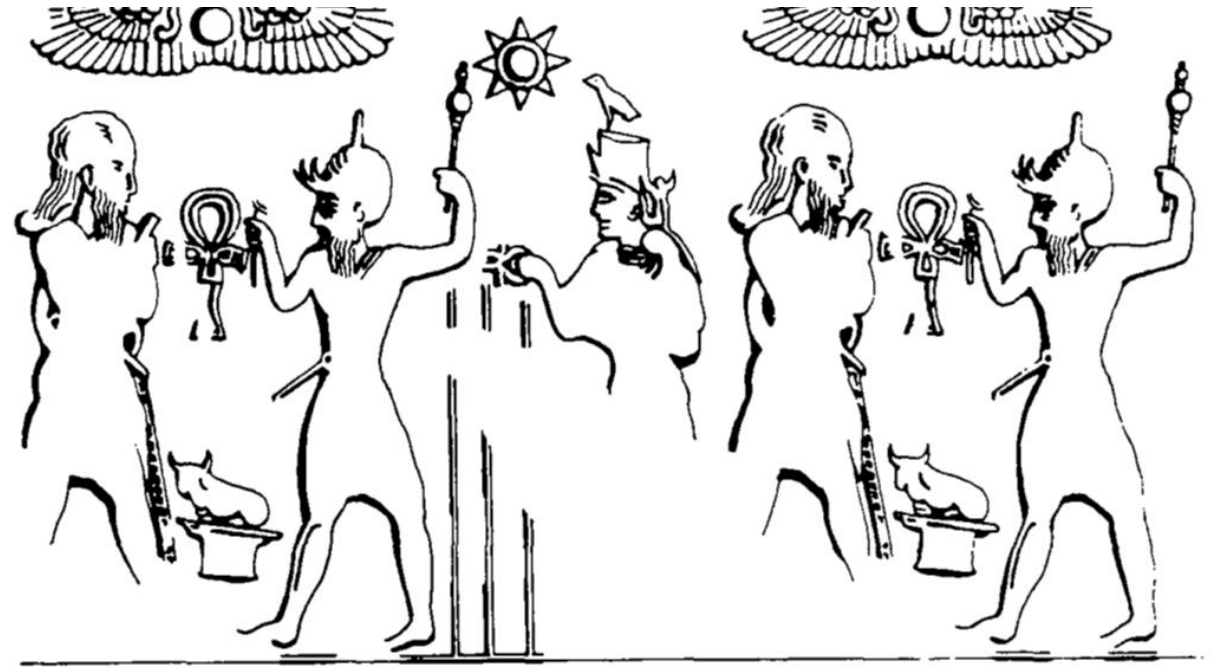
Psaume 29



Statuette de Baal

Source: O. Keel, *The Symbolism of The Biblical World*, fig. 290

YHWH, qui est présent dans l'orage, est entré dans son palais divin pour recevoir les hommages des dieux et des hommes et être célébré comme roi éternel.



Source: O. Keel, *The Symbolism of The Biblical World*, fig. 49



¹Donnez au Seigneur,
vous les dieux,
donnez au Seigneur gloire
et force (טֵב) !

²Donnez au Seigneur la
gloire de son nom !
Prosternez-vous devant le
Seigneur, quand éclate sa
sainteté !

Et dans son temple, tout dit :
« Gloire ! »

¹⁰Le Seigneur trône sur le
déluge,
le Seigneur trône comme roi
éternel.

¹¹Le Seigneur donnera de la
force (טֵב) à son peuple,
le Seigneur bénira son peuple
par la prospérité (שְׁלוֹמִים).

Monstre à sept têtes de Mésopotamie
(J. Goodnick Westenholz, *Dragons, Monsters and Fabulous Beasts*, Jerusalem, 2004, 191, fig. 160)



« C'est toi qui maîtrises l'orgueil de la Mer ; quand ses vagues se soulèvent, c'est toi qui les apaises. C'est toi qui as écrasé le cadavre de Rahav, qui as dispersé tes ennemis par la force de ton bras ».

Psaume 89,10-11

Psaume 77

- 17 Les eaux t'ont vu, Dieu,
les eaux t'ont vu, elles tremblaient,
même l'abîme frémissait.
- 18 Les nuages ont déversé leurs eaux,
les nuées ont donné de la voix,
même tes flèches volaient de tous côtés.
- 19 Le bruit de ton tonnerre dans la roue,
les éclairs ont illuminé le monde,
la terre a frémi et tremblé.
- 20 Dans la mer ton chemin,
ton passage dans les eaux profondes ;
mais tes traces n'ont pas été connues.



50

(Le dieu de la tempête Adad, dans un char à quatre roues, voyage à travers la voute céleste. Son fouet est la foudre, qui déchire les nuages. Une déesse portant des torrents de pluie dans chaque main se tient au-dessus d'un monstre. Elle incarne la pluie féconde, l'aspect amical de l'orage).
O. Keel, *The Symbolism of the Biblical World*, p. 50

L'ACTION GUERRIÈRE DE YHWH DEPUIS SION

Psaume 76

² Il se fait connaître en Juda, Dieu ;
en Israël son nom est grand

³ À Salem était son fourré (סֹהַר)
et sa tanière (מַעֲנָה) à Sion.

⁴ Là, il a brisé les éclairs de l'arc,
le bouclier et l'épée, la guerre.

⁵ Tu es **resplendissant, toi**, magnifique,
depuis les montagnes de proies (טָרֵף).

⁶ Ils ont été dépouillés,
les cœurs indomptables ont été pris par le sommeil,
ils n'ont pas trouvé leurs mains, tous ces hommes
puissants.

⁷ À ta menace, Dieu de Jacob,
ils sont profondément endormis, le char et le
cheval

⁸ Toi, tu es **terrifiant (ירא)**, toi,
qui tiendrait devant toi lors de ta colère ?

⁹ Des cieux, tu as fait entendre le verdict (דִּין),
la terre **a craint** et s'est tenue tranquille,

¹⁰ quand Dieu s'est levé pour le jugement,
pour sauver tous les humbles du pays.

¹¹ Oui, la fureur des humains te célèbre ;
du reste des fureurs, tu te ceins.

¹² Faites des vœux et accomplissez-les pour YHWH
votre Dieu (לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם) ;

*que tous ceux qui l'entourent (כָּל-סְבִיבָיו)
apportent un présent à la peur [au (Dieu) terrible]
(לְמוֹרָא).*

¹³ Il coupe le souffle aux princes,
il est **terrifiant** pour les rois de la terre.

Brent A. Strawn

What Is Stronger than a Lion?

Leonine Image and Metaphor in the Hebrew Bible and the Ancient Near East



Academic Press Fribourg
Vandenhoeck & Ruprecht Göttingen



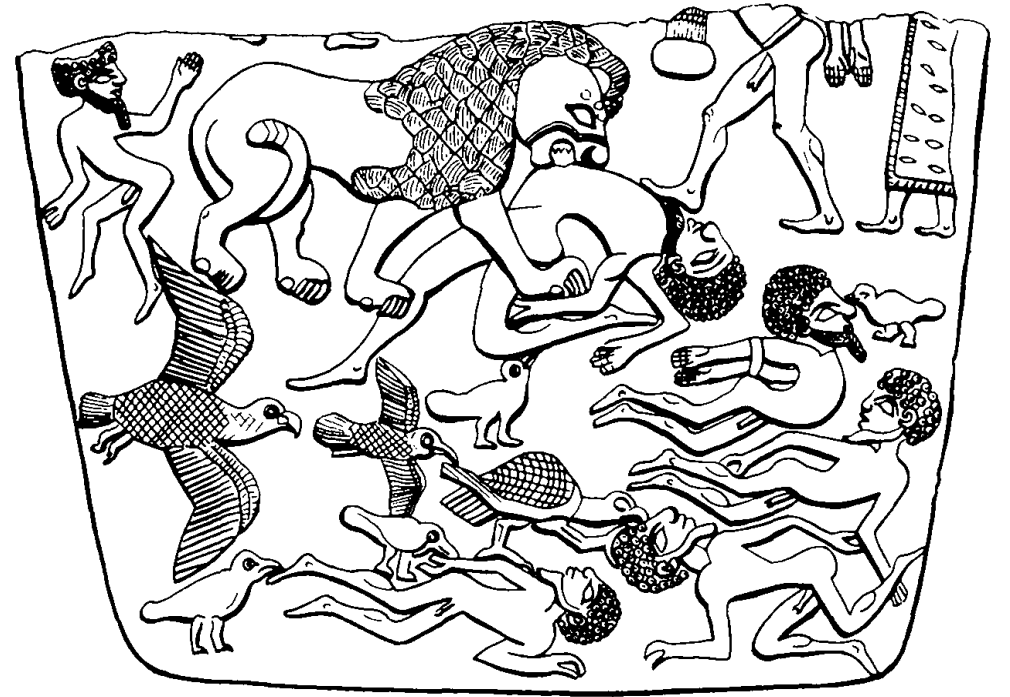
Fig. 3.1. Cylinder seal; Megiddo; LBA. | After Keel and Uehlinger, *Gods, Goddesses, and Images of God*, illus. 52.



Fig. 3.3. Bronze pendant; Akko; LBA.
After Keel and Uehlinger, *Gods,
Goddesses, and Images of God*, illus. 70



273



135. "They have given the bodies of thy servants to the birds of the air for food, the flesh of thy saints to the beasts of the earth" (Ps 79:2).



268a

L'ACTION GUERRIÈRE DE YHWH DEPUIS SION

Psaume 76

² Il se fait connaître en Juda, Dieu ;
en Israël son nom est grand

³ À Salem était son fourré (סֹהַר)
et sa tanière (מַעְנֵה) à Sion.

⁴ Là, il a brisé les éclairs de l'arc,
le bouclier et l'épée, la guerre.

⁵ Tu es **resplendissant, toi**, magnifique,
depuis les montagnes de proies (טָרֵף).

⁶ Ils ont été dépouillés,
les cœurs indomptables ont été pris par le sommeil,
ils n'ont pas trouvé leurs mains, tous ces hommes
puissants.

⁷ À ta menace, Dieu de Jacob,
ils sont profondément endormis, le char et le
cheval

⁸ Toi, tu es **terrifiant (ירא)**, toi,
qui tiendrait devant toi lors de ta colère ?

⁹ Des cieux, tu as fait entendre le verdict (דִּין),
la terre **a craint** et s'est tenue tranquille,

¹⁰ quand Dieu s'est levé pour le jugement,
pour sauver tous les humbles du pays.

¹¹ Oui, la fureur des humains te célèbre ;
du reste des fureurs, tu te ceins.

¹² Faites des vœux et accomplissez-les pour YHWH
votre Dieu (לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם) ;

*que tous ceux qui l'entourent (כָּל-סְבִיבָיו)
apportent un présent à la peur [au (Dieu) terrible]
(לְמוֹרָא).*

¹³ Il coupe le souffle aux princes,
il est **terrifiant** pour les rois de la terre.

LE DIEU QUI FRAPPE
PSAUME 81

² Criez de joie pour Dieu notre force,
criez de triomphe pour le Dieu de Jacob.

³ *Élevez un chant, donnez du tambour,
de la lyre mélodieuse, avec la harpe.*

⁴ Sonnez, à la nouvelle lune, du cor,
à la pleine lune, pour le jour de notre fête.

⁵ *Car c'est là pour Israël une loi,
un jugement pour le Dieu de Jacob,*

⁶ *un témoignage qu'en Joseph il a placé
quand il sortit (בְּצֵאתוֹ) contre (עַל) le pays d'Égypte.
Un langage que je ne connaissais pas j'entends.*

⁷ *J'ai éloigné la charge de son épaule
et ses mains de la corbeille se sont écartées.*

⁸ *Dans l'oppression tu as appelé et je t'ai délivré,
je t'ai répondu dans la cache du tonnerre.*

*Je t'ai mis à l'épreuve près des eaux de Mériba.
Selah*

Ouvre large ta bouche, je la remplirai !

¹² *Mais mon peuple n'a pas écouté ma voix,
Israël n'a pas voulu de moi.*

¹³ *Je les ai renvoyés dans l'obstination de leur
cœur,*

ils ont marché dans leurs projets !

¹⁴ *Ah ! si mon peuple m'écoutait,
si Israël allait mes chemins,*

¹⁵ *Sous peu j'humilierai (כִּנֵּה) leurs ennemis,
de contre leurs oppresseurs je retournerai (שׁוּב)
ma main / je dresserai ma main*

¹⁶ *Ceux qui haïssent YHWH le flatteraient
et leur temps serait pour toujours.*

¹⁷ *Il lui ferait manger de la fleur de froment,
et du roc de miel sauvage je le rassasierais.*



Ostracon, Egypt, ca. 1186–1155 BCE.

« J'élèverai ma main en arrière,
au-dessus de leurs ennemis »
*(I will rear back my hand above
their foes)*



Fig. 15.6. Ivory carving from Samaria-Sebaste, 9th c. BCE. Source: SBW: Fig. 401



Palette de Narmer ou Grande Palette de Hiérakonpolis (3200-3000)



Fig. 15.2. Column relief from the forecourt of the temple of Ramesses III, Medinet Habu, ca. 1186–1155 BCE. Source: Keel 1974: Abb. 47



Figs. 15.5a–b. Scarab seals from Tell Masos (1050–900 BCE) and Tell el-Far'a (1190–1075 BCE). Source: Keel, Shuval, and Uehlinger 1999: Figs. 17–18

The image of the smiting king appears outside of Egypt as well, especially in Late Bronze Age Syria-Palestine, where Egyptian power and influence were palpable. Testifying to its prevalence in the Levant, the motif of the king rearing back his hand to strike the enemy can be found in scarab seals from Beth-Shean (1345–1200 BCE), Tell Beit Mirsim (1301–1234 BCE), and Tell el-Far'a South (1345–1200 BCE) for example (fig. 15.4a–c, respectively).



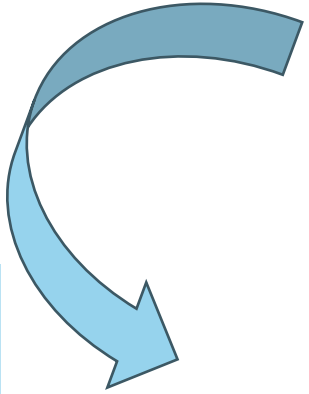
Fig. 15.6. Ivory carving from Samaria-Sebaste, 9th c. BCE. Source: SBW: Fig. 401



À la lumière de la convergence des images de l'exode et des images dérivées de l'iconographie égyptienne (vv. 15-16), on se rend compte que cette image de YHWH agissant contre les ennemis d'Israël reflète à la fois un emprunt et une réappropriation audacieuse de l'imagerie égyptienne. Le psaume transfère sur YHWH l'imagerie de la domination du pharaon en tant que dieu-roi s'apprêtant à frapper les étrangers soumis. Celui-ci se tient ainsi au-dessus des ennemis assujettis d'Israël, le bras en arrière. Le psaume représente les ennemis figés dans une position d'humiliation alors que le coup fatal de YHWH se profile au-dessus d'eux. Ils attendent la violence mortelle de Dieu.

J.M. LEMON, « Yhwh's Hand and the Iconography of the Blow », p. 878.

« OUVRE LARGE (רחב פה) TA BOUCHE,
JE LA REMPLIRAI »



l'ouverture de la bouche, que Dieu
emplira d'un cri de triomphe

l'élargissement de la bouche dans le
geste moqueur du rire victorieux

On HUMOUR and
the COMIC in the
HEBREW BIBLE

Edited by
Yehuda T. Radday
& Athalya Brenner



- Les vv. 2-4 de ce psaume sont souvent interprétés comme un appel à la prière, une allusion à une cérémonie festive .

² Criez de joie pour Dieu notre force, criez de triomphe pour le Dieu de Jacob.

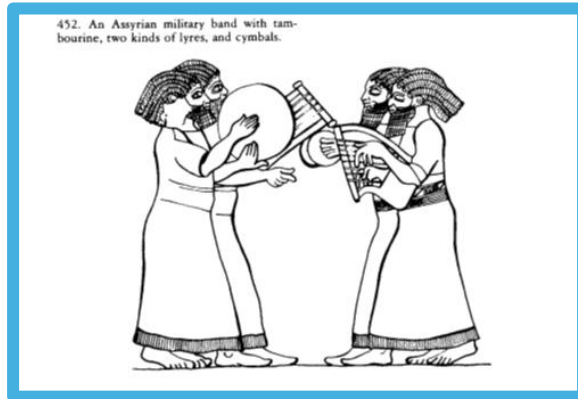
³ Entonnez la mélodie et donnez du tambourin, de la lyre mélodieuse et de la harpe.

⁴ Sonnez du cor à la nouvelle lune, à la pleine lune pour le jour de notre fête.



Toutefois, les verbes **רָנַן** et **רָוַע** au v. 2 ont chacun une double signification : faire exulter / faire retentir un cri d'exultation + se réjouir ou pousser un cri d'alarme, voire un cri de guerre.

Les instruments nommés peuvent suggérer un contexte guerrier. Le cor, le shofar, notamment pouvait être utilisé à la guerre.



L'iconographie du Proche-Orient ancien atteste de l'utilisation d'instruments variés dans des contextes et pour des objectifs militaires. En Assyrie, en particulier, des bas-reliefs de palais représentent des musiciens jouant de leurs instruments dans les campements militaires, lors de l'avancée des troupes ou lors de retour victorieux



L. Marti, « Chanter les victoires, déplorer les défaites : la musique dans et après la guerre à l'époque néo-assyrienne », N. Ziegler (ed.), *La musique au Proche-Orient ancien*, Les dossiers d'archéologie 310 (2006), pp. 60-67.

Les inscriptions royales font état de chants.

« ce type de poésie lyrique est également attesté au Proche-Orient ancien. Les exemples les plus éloquents viennent de l'époque paléo-babylonienne (première moitié du deuxième millénaire) et du monde assyrien, particulièrement aux Xe-VIIe s. av. J.-C. La Bible contient aussi plusieurs allusions à ces chants de triomphe, qui ponctuent les récits des grandes victoires ».

S. Démare-Lafont, « De bruit et de fureur. Le péan dans la culture politique du Proche-Orient ancien », dans M.T. Schettino, S. Pittia (eds.), *Les sons du pouvoir dans les mondes anciens. Actes du colloque international de l'Université de La Rochelle 25-27 novembre 2010*, Besançon, Institut des Sciences et Techniques de l'Antiquité, Presses universitaires de Franche-Comté, 2012, p. 194.



STÈLE DITE DE LA MUSIQUE, VERS 2100,
MUSÉE DU LOUVRE.



Le cri de guerre de l'armée mésopotamienne lors des assauts est largement documenté, en particulier dans les Annales et les Chroniques assyriennes.

« Adad le héros fait se déverser la tornade et le déluge sur leur combat [...]. Derrière les dieux ses alliés, le roi, à la tête de son armée, se prépare à combattre. Il fait voler une flèche, la féroce, irrésistible, écrasante arme d'Aššur. Il fait tomber quelqu'un, mort. Les guerriers d'Aššur crient : « À la bataille ! ». Au moment où ils vont affronter la mort, ils lancent leur cri de guerre : « Ištar, pitié ! » et louent la déesse dans le tumulte. Ils sont furieux, déchaînés... »

² Criez de joie pour Dieu notre force, criez de triomphe pour le Dieu de Jacob,

⁴ Sonnez du cor à la nouvelle lune, à la pleine lune pour le jour de notre fête, car il sortit contre (לע) la terre d'Égypte.

^{11c} Ouvre large ta bouche, je la remplirai.

¹⁵ Sous peu j'humilierai leurs ennemis et contre (לע) leurs adversaires je dresserai ma main.



« Le péan a une fonction oraculaire évidente dans le contexte militaire lui-même. Le cri de guerre avant l'attaque est une invocation de la divinité qui anticipe la victoire et la rend inéluctable. On comprend alors que ces morceaux littéraires ne soient pas des récits fidèles des péripéties d'une bataille. Ce sont plutôt des explosions de joie lyrique qui distribuent les éloges et les critiques, avec une rhétorique assez convenue et binaire : dithyrambe pour les vainqueurs, anathème sur les vaincus.

[...] Tout se passe comme si la bataille avait déjà eu lieu et avait déjà été gagnée. De ce point de vue, le péan a une dimension magico-religieuse, en ce qu'il vise à déterminer le cours des événements et à nouer les destins des protagonistes d'un conflit armé. Il appelle la victoire dans les guerres futures, en remerciant par avance pour les succès qui ne manqueront pas d'advenir. La force du péan réside donc aussi dans sa capacité à conjurer les malheurs de la défaite [...] »

S. Démare-Lafont, « De bruit et de fureur », pp. 202-203.

² Criez de joie pour Dieu notre force, criez de triomphe pour le Dieu de Jacob,

⁴ Sonnez du cor à la nouvelle lune, à la pleine lune pour le jour de notre fête, car il sortit contre (לע) la terre d'Égypte.

^{11c} Ouvre large ta bouche, je la remplirai.

¹⁵ Sous peu j'humilierai leurs ennemis et contre (לע) leurs adversaires je dresserai ma main.



DIEU QUI COMBAT LE MAL ET L'IMPIÉTÉ



Psaume 92

²Qu'il est bon de célébrer le **Seigneur**
et de chanter pour ton nom, Dieu Très-Haut !

³de proclamer dès le matin ta fidélité
et ta loyauté durant les nuits,

⁴sur le luth et sur la harpe,
au son de la lyre.

⁵Car ton action me réjouit, **Seigneur** !
et devant les œuvres de tes mains, je crie de joie.

⁶Que tes œuvres sont grandes, **Seigneur**,
et insondables tes desseins !

⁷**L'homme stupide** n'y connaît rien,
l'esprit borné n'y comprend rien.

⁸Si les **infidèles** poussent comme l'herbe,
si tous les **malfaisants** fleurissent,
c'est pour être supprimés à tout jamais.

⁹Mais toi, là-haut,
tu es pour toujours le **Seigneur**.

¹⁰Voici que tes **ennemis**, **Seigneur** !
voici que tes **ennemis** vont périr,
et tous les **malfaisants** se disperser.

¹¹Tu as relevé mon front comme la corne du buffle,
et je baigne dans l'huile fraîche.

¹²Mon œil repère **ceux qui m'espionnent** ;
et les **méchants** qui m'attaquent,
mon oreille les entend.

¹³**Le juste pousse comme un palmier,**
s'étend comme un cèdre du Liban :

¹⁴**planté dans la maison du Seigneur,**
il pousse dans les parvis de notre Dieu.

¹⁵**Même âgé, il fructifie encore,**
il reste plein de sève et de verdure,

¹⁶**proclamant la droiture du Seigneur :**

« Il est mon rocher ! En lui pas de détours !

le thème du psaume est que Yahvé agit pour soutenir les justes et pour éliminer les méchants. Ceci est illustré par des déclarations générales sur le sort de ces partis et par un témoignage personnel du psalmiste, et est envisagé comme une action aboutie. Le thème est encadré par le motif d'un culte à rendre à Yahvé, auquel il est lié par l'affirmation que la louange est la réponse appropriée des justes aux actes de Yahvé.

P. TRUDINGER, *The Psalms of the Tamid Service. A Liturgical Text from the Second Temple*, Leiden - Boston, Brill, 2004, p. 159.

Psaume 52



³Pourquoi, bravache, te vanter de faire le mal ?

La fidélité de Dieu est pour tous les jours !

⁴Ta langue prémédite des crimes ;
elle est perfide comme un rasoir affûté ;
elle est habile à tromper.

⁵Au bien tu préfères le mal,
et à la franchise le mensonge. *Pause.*

⁶Tu aimes toute parole qui détruit,
langue perfide !

⁷Dieu lui-même te ruinera pour toujours,
il te tirera, t'arrachera de la tente,
il te déracinera du pays des vivants.

Pause.

⁸Alors les justes verront et craindront ;
ils riront de lui :

⁹Le voici ce brave,
qui ne prenait pas Dieu pour forteresse,
mais qui comptait sur sa grande richesse,
fort de ses crimes !

¹⁰Mais moi, comme un olivier verdoyant
dans la maison de Dieu,
je compte sur la fidélité de Dieu
à tout jamais.

¹¹Toujours je te rendrai grâce, car tu as agi ;
j'ai espoir en ton nom, car il est bon,
en présence de tes fidèles



Psaume 58



²C'est vrai ! Quand vous parlez, la justice est muette.
Fils des hommes, jugez-vous avec droiture ?
³Non ! Sciemment, vous commettez des crimes :
sur la terre, vous propagez la violence de vos mains.
⁴A peine conçus, les méchants sont dévoyés,
les menteurs divaguent dès leur naissance.
⁵Ils ont un venin pareil au venin du serpent ;
ils sont comme la vipère sourde, qui se bouche l'oreille,
⁶qui n'obéit pas à la voix des enchanteurs
et du charmeur le plus habile aux charmes.
⁷Dieu ! casse-leur les dents dans la gueule ;
Seigneur, démolis les crocs de ces lions.
⁸Qu'ils s'écoulent comme les eaux qui s'en vont !
Que Dieu ajuste ses flèches, et les voici fauchés !
⁹Qu'ils soient comme la limace qui s'en va en bave !
Comme le fœtus avorté, qu'ils ne voient pas le soleil !
¹⁰Avant que vos marmites ne sentent la flambée d'épines,
aussi vif que la colère, il les balayera.
¹¹Le juste se réjouira en voyant la vengeance :
il lavera ses pieds dans le sang des méchants.
¹²Et les hommes diront : « Oui, le juste fructifie :
oui, il y a un Dieu qui juge sur la terre. »





L'opposition entre les justes et les impies
dans le Psautier

La justice divine = un anéantissement de
tout ce qui menace l'ordre social et
politique et entraîne vers le chaos

Christoph Levin, « Das Gebetbuch der Gerechten.
Literargeschichtliche Beobachtungen am Psalter, »
ZThK 90 (1993), pp. 73-90



Merci